



2007 年 9 月 18 日

敬啓者:

## 屬會龍舟邀請賽

### Voting Member Dragon Boat Invitation Race

由香港龍舟協會主辦之屬會龍舟邀請賽，將於 2007 年 10 月 21 日 (星期日)於新界沙田石門安景街香港龍舟協會訓練中心城門河舉行，詳情如下：-

- 目的： 交流龍舟比賽及訓練心得
- 日期： 2007 年 10 月 21 日(星期日)
- 時間： 上午九時至下午一時
- 地點： 新界沙田石門安景街香港龍舟協會訓練中心城門河  
(近碧濤花園第三期)
- 國際標準賽程： 200 米 國際龍舟聯合會認證小龍 (簡單航道/場地佈置)
- 報名截止日期： 2007 年 10 月 10 日 (星期三)
- 競賽項目： 200 米 (小龍) 公開組
- 名額： 18 隊 (只限香港龍舟協會投票會員)  
(先到先得，以電郵/傳真回覆的時間日期為準。)

### 參賽費用 (恕不退還):

投票會員 每隊港幣伍佰圓正(\$500)

### 賽事形式

截止後公佈。

### 獎項

每組賽事決賽之冠、亞、季軍可獲獎座乙個。

### 飲食安排

每隊報名隊伍可獲蒸溜水一箱(24 支) ，賽後小食(經費問題酒水自備)。

## 惡劣天氣安排

如比賽當日上午六時前天文台懸掛三號颱風或以上/ 黑色暴雨 / 紅色暴雨等訊號，所有賽事將會取消。所有賽事舉行與否由籌備委員會最終決定並會另行通知。而所有**參賽費用恕不退還**。雷暴警告、黃色暴雨或一號風球，各賽隊仍需依時報到。賽事舉行與否，以籌備委員會最終決定及安排。

## 參加辦法

如貴 隊欲參與本會今年之賽事，請填妥隨函附上的參加表格及責任聲明書，連同有關報名費的轉賬收據電郵或傳真致本會。

地址：香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓 1032 室香港龍舟協會

傳真：(852)2577 1873

繳款方式：以轉賬方式繳付報名費（請註明隊伍名稱及參賽項目。）

戶口名稱：**香港龍舟協會 (Hong Kong Dragon Boat Association)**

戶口號碼：香港匯豐銀行 **600-650568-002**

請保留有關轉賬收條之副本以作記錄。

## 查詢

香港龍舟協會行政助理劉先生

電話：(852)2504 8332

傳真：(852)2577 1873

電子郵箱：[hkdba@hkolympic.org](mailto:hkdba@hkolympic.org)

網址：[www.hkdba.com.hk](http://www.hkdba.com.hk)

有關比賽之詳細資料將於確認貴 會之參賽資格後送上，如情況許可請提供電郵地址以便有更快速之聯繫及支持環保減少用紙量。

我們希望能於 2007 年 10 月 21 日 友善及激烈之比賽接見貴 隊。

屬會龍舟邀請賽  
賽事籌備委員會

致： 香港龍舟協會  
香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號  
奧運大樓 1032 室  
轉交： 屬會龍舟邀請賽  
賽事籌備委員會

電話： 2504 8332  
傳真： 2577 1873

### 屬會龍舟邀請賽

本會 / 機構擬參加之賽項如下:-

比賽項目                      隊伍數目

200 米 (小龍)

1) 公開組                      (                      )

### 屬會龍舟邀請賽責任聲明書

本會 / 機構 \_\_\_\_\_  
證明所有參賽隊員均體格健全及經過訓練，適合參與龍舟比賽，並能穿著輕便衣服游泳 100 米，是次參賽之一切後果概由賽員自己負責。我等同意遵守主辦機構所訂一切規則。本會謹此聲明，如因前赴或離開比賽場地或由比賽而引致傷亡或財物損失，香港龍舟協會或任何與比賽有直接或間接關係之人士或機構，均無須負任何責任。

本會 / 機構 \_\_\_\_\_  
謹此證明，本會 / 機構已獲得各參賽隊員最少一名家長或監護人批准，同意參賽隊員參加以上參加之項目。本會 / 機構將全權負責照顧參賽隊員，並確保其安全。本會 / 機構並同意接受以上段落所列條款。

〔隊伍中的參加隊員少於 18 歲必須填寫此欄〕

隨函並附上港幣 \_\_\_\_\_ 元轉賬收據(     )張，作為賽事參加費用。我等明白此費用一經香港龍舟協會確認後，所繳費用將不獲發還。

隊伍名稱：(中文) \_\_\_\_\_

隊伍名稱：(英文) \_\_\_\_\_

機構名稱： \_\_\_\_\_

地址： \_\_\_\_\_

聯絡人姓名：\_\_\_\_\_ 職銜：\_\_\_\_\_

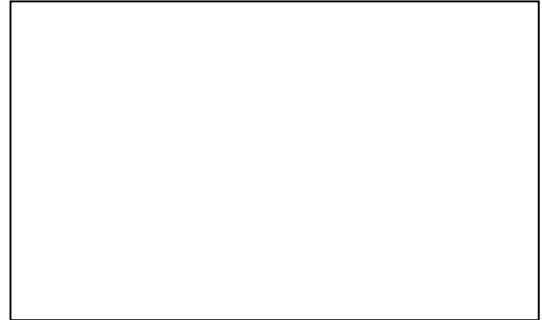
聯絡人電話/手電號碼：\_\_\_\_\_ 傳真號碼：\_\_\_\_\_

電子郵箱：\_\_\_\_\_

姓名/簽署：\_\_\_\_\_

職銜：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_



本會 / 機構 蓋章

(為更新賽隊資料以上各欄必須填寫)



18<sup>th</sup> September, 2007

Dear Sirs,

### **Voting Member Dragon Boat Invitation Race**

The Voting Member Dragon Boat Invitation Race organized by the Hong Kong Dragon Boat Association will be held on 21<sup>st</sup> October, 2007 at the Shing Mun River. Details are as follows:-

**Date:** 21<sup>st</sup> October 2007 (Sunday)  
**Time:** 0900-1300  
**Venue:** Shing Mun River, HKDBA Training Centre, On King Street, Shek Mun, Shatin, N.T.

**International Standard Race Course:** 200 Meters Straight Course (Small Dragon Boat)

**Enrollment Deadline:** 10<sup>th</sup> October, 2007 (Wednesday)

**Categories:** 200 Meters Straight Course Small Dragon Boat  
Open Championships

**Teams Limit:** 18 Teams (HKDBA Voting Member Only)  
(First come first entry, depends on the date/time for e-mail/fax.)

#### **Entry Fees per team per category (Non-Refundable):**

##### Open Championships

IDBF Approved Small Dragon Boat

Voting Member            HK\$500.00

#### **Race Format**

The Race Format will be announced after enrollment deadline.

#### **Prize**

Winners, Champion, 1<sup>st</sup> runner-up and 2<sup>nd</sup> runner-up of each category will receive Cups.

## **Refreshment Arranging**

24 nos. distilled water were reserved for each team and refreshment was provided after race. **(due to the shortage of finance, drinks will be bring along with own teams.)**

## **Inclement Weather Arrangement**

If either a Red / Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 3 or above is in force at or after 6 am of the race day, all scheduled races will cancelled. **All entry fees will not be refunded.**

If Thunderstorm Warning or Typhoon Signal No. 1 is in force on the racing date, all teams must report on time. Races go ahead or not subject to the final decision of the Organising Committee.

## **Entry**

Kindly complete the enclosed entry form and under taking and return to us with a copy of entry fee's transaction receipt on or before the enrollment deadline.

Address: Hong Kong Dragon Boat Association,

Room 1032, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong.

Fax: (852) 2577 1873

Payment by Bank Transaction: **(Please note down the name and categories of your team on the transaction sheet for our reference.)**

Bank: The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited

Name of Account: Hong Kong Dragon Boat Association

Account Number: 600-650568-002

**Please retain your Transaction Receipt for our checking purpose.**

## **Inquiry**

Hong Kong Dragon Boat Association Administrative Assistant: Mr. LAU

Telephone: (852) 2504 8332

Fax: (852) 2577 1873

Email: [hkdba@hkolympic.org](mailto:hkdba@hkolympic.org)

Website: <http://www.hkdba.com.hk>

Further information will be sent to individual participating team after confirmation of entry. To support environmental conservation by minimizing use of paper and communicate more effectively, your submission of communicating email address is highly appreciated. To make this event a success, your support and participation is most indispensable. Looking forward to seeing you on this coming races.

Yours faithfully,

Voting Member Dragon Boat Invitation Race  
Organising Committee

Encl.

To: HKDBA  
Room 1032, Olympic House,  
1 Stadium Path, So Kon Po,  
Causeway Bay, Hong Kong.

Attention: Competition Committee of Voting Member Dragon Boat Invitation Race

Tel.: 2504-8332

Fax: 2577-1873

### **Voting Member Dragon Boat Invitation Race**

We wish to enter the following race category/categories:-

#### **Race Category**

#### **No. of teams**

**200 Meters**

**Small Dragon Boat**

Open Championships

( )

### **Under Taking for Voting Member Dragon Boat Invitation Race**

We, (organization/club) \_\_\_\_\_

Hereby certify that the participants of our organization/club who have entered into this race are physically fit, trained and able to swim at least 100 meters wearing light clothing. We understand that they are entering this race at their own risk. We hereby expressly agree to abide by all the rules & conditions of the Association, and to discharge the Hong Kong Dragon Boat Association as well as any other individuals or organizations connected directly or indirectly with this race from any responsibility in the event of injury, death or loss of property incurred during, as a consequence of or while traveling to and from the races.

We, (organization/club) \_\_\_\_\_

Hereby certify that we have obtained the prior approval from parent(s) / legal guardian(s) of each member of the team participating in this race and we take full responsibility for the care and safety of each of our members. We further confirm our acceptance of the conditions set out in the above paragraph.

*“To be filled by participating teams whose members are under 18 years old “*

Please find attached a bank transfer slip for #HK\$\_\_\_\_\_ made payable as the entry fee of our team(s) for the races. We understand that entry fee once confirmed by HKDBA will not be refundable.

**Official Team Name:**

(English) \_\_\_\_\_

(Chinese) \_\_\_\_\_

Organization/Club: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Name of Contact

Person:(Post) \_\_\_\_\_

Phone/Pager/Mobile: \_\_\_\_\_

Contact Fax Number: \_\_\_\_\_

E-mail Address: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



Organisation / Club / Company Chop

(For data up dating paupers of all teams, please fill in all items.)